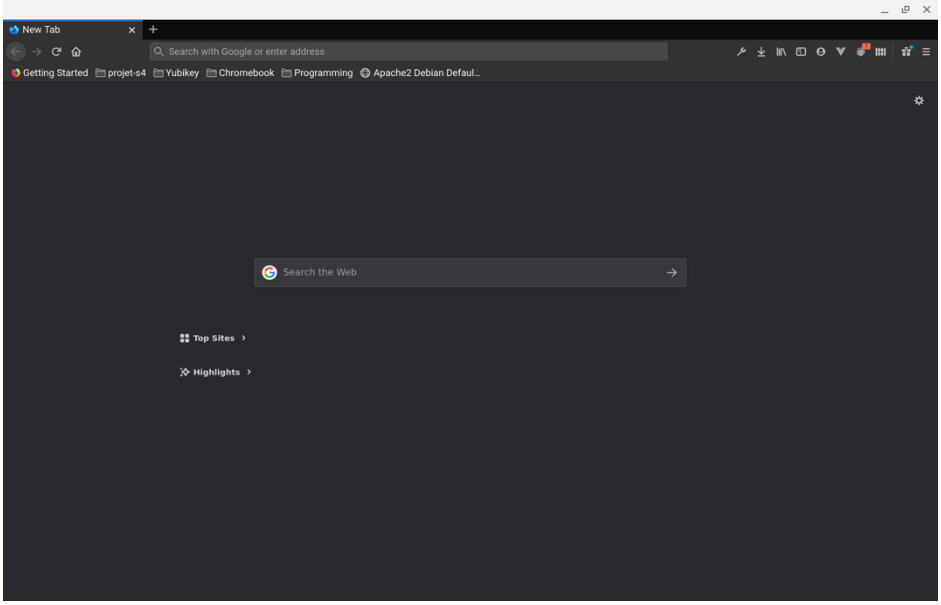
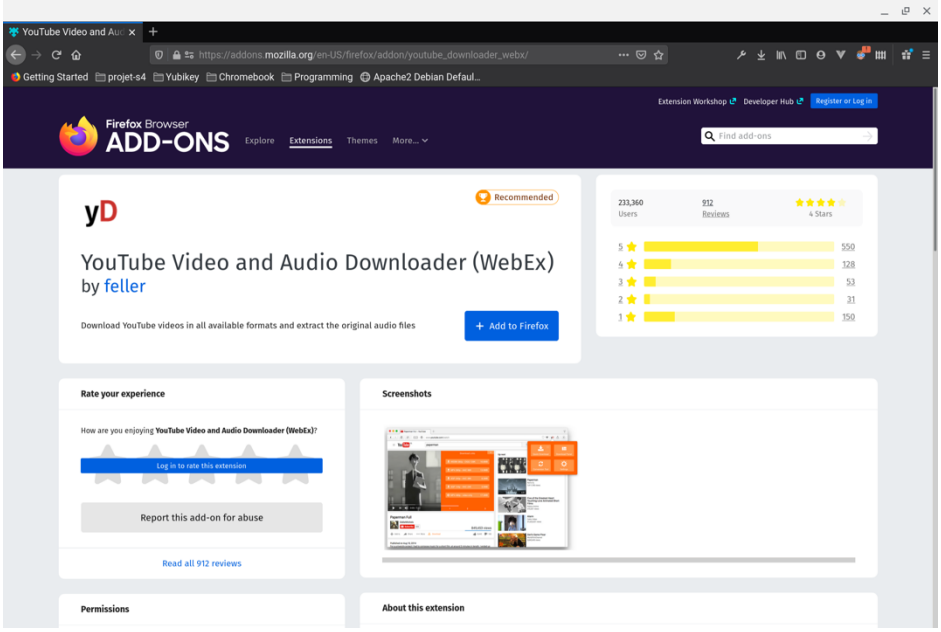
Guide pour sous-titrer une vidéo

Récupérer la vidéo depuis YouTube

1. Ouvrir Firefox :

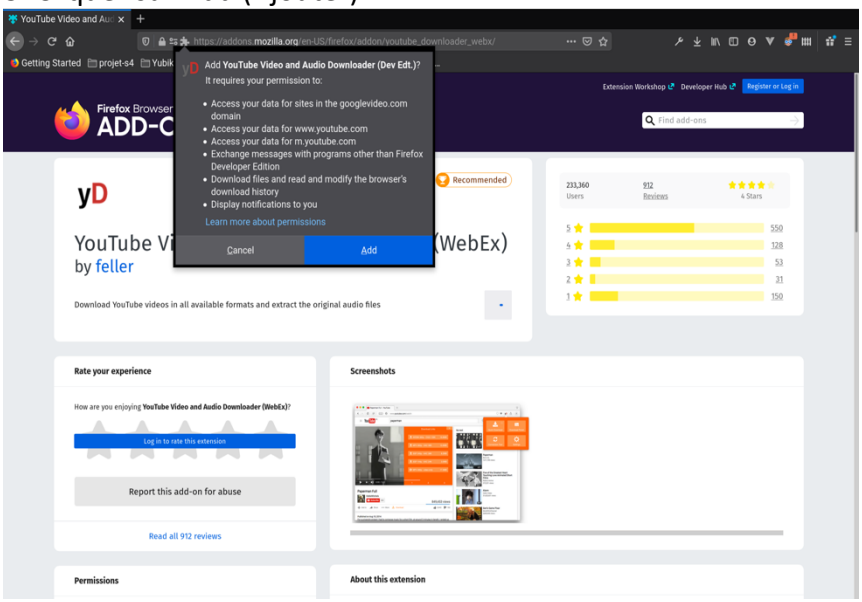


2. Se rendre sur le lien suivant (depuis Firefox): https://addons.mozilla.org/en-US/firefox/addon/youtube_downloader_webx/

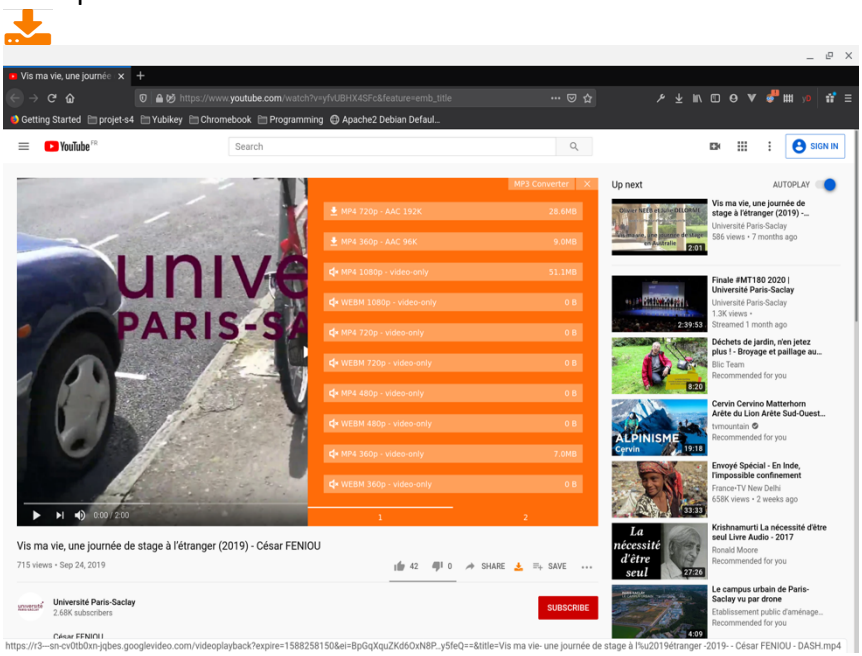


Puis cliquer sur Add to Firefox (Ajouter à Firefox):

3. Cliquer sur Add (Ajouter) :



4. Cliquer sur l'icône :



Puis cliquer sur le format de vidéo qui vous convient (dans mon cas le MP4 de plus haute qualité) :

Deux cas se présentent :

1. La vidéo contient le son, passer à la page suivante
2. Deux fichiers sont téléchargés : 1 vidéo et 1 audio:

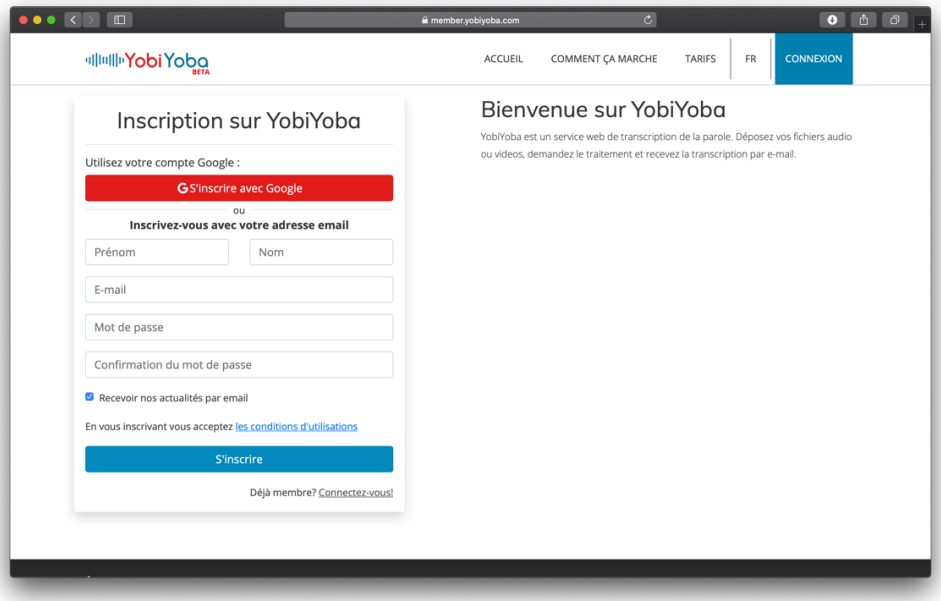
   Dans ce cas utiliser ffmpeg en ligne de commande en remplaçant [video.mp4] [audio.aac] [output.mp4] par respectivement le fichier vidéo d'entrée, le fichier audio d'entrée et le fichier vidéo de sortie:

   ffmpeg -i video.mp4 -i audio.aac -c:v copy -c:a aac output.mp4

Utiliser yobiyoba

Aller sur le site https://www.yobiyoba.com/fr/

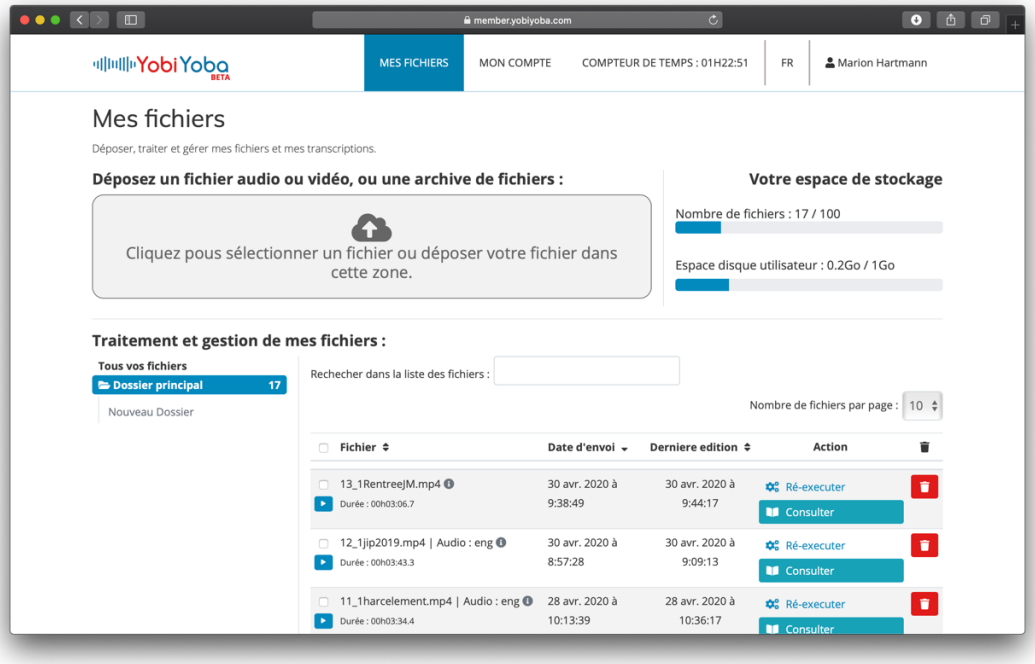
Se créer un compte en cliquant sur « S’inscrire »



Vous pouvez commencer à utiliser yobiyoba

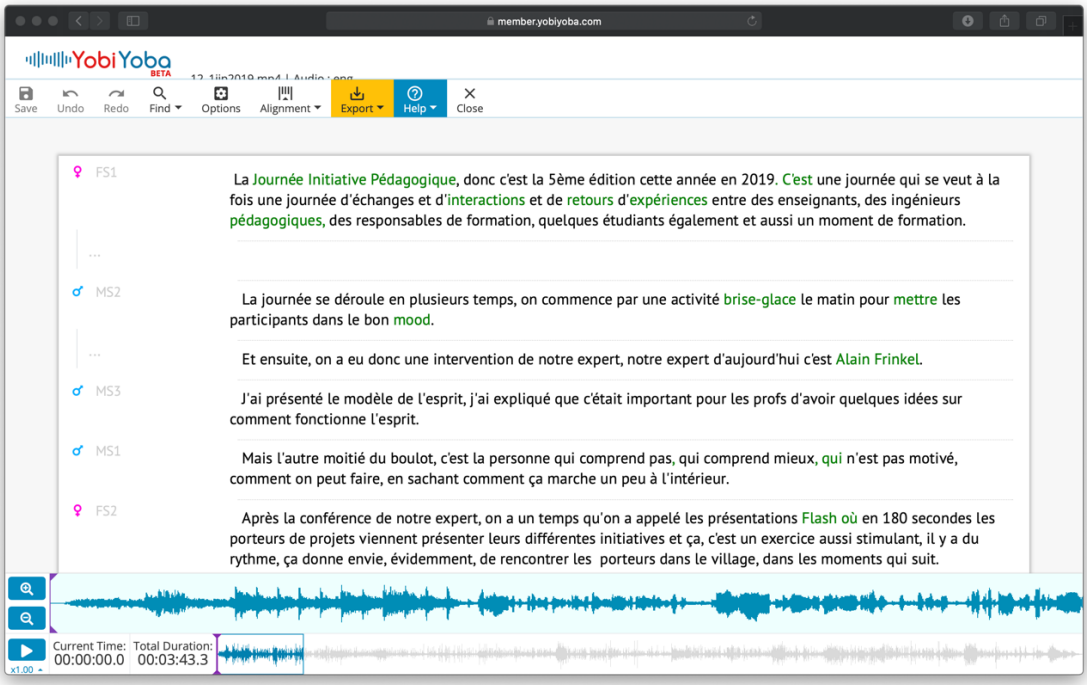
Créer vos transcriptions en 4 étapes :

1. Déposer votre fichier



2. Une fois le fichier déposé sur compte, spécifier la langue et lancer le traitement. NB : Vous avez la possibilité d'ajouter des informations textuelles pour aider le traitement automatique à s'améliorer

3.Verifier et éditer la transcription en cliquant sur le bouton « Consulter » puis « Lire et éditer la transcription ». Vous pouvez ainsi écouter l'audio et éditer votre transcription pour modifier et faire d'éventuelles corrections.



4. Télécharger la transcription dans différents formats (.srt, .pdf, .xml, .rtf, etc…)

Intégrer les sous-titres directement dans la vidéo

Deux fichiers sont téléchargés : 1 vidéo et 1 fichier correspondant aux sous-titres (personnellement j'utilise .srt) :

Dans ce cas utiliser ffmpeg en ligne de commande en remplaçant [video.mp4] [soustitres.srt] [output.mp4] par respectivement le fichier vidéo d'entrée, le fichier sous-titre d'entrée et le fichier vidéo de sortie :

```
ffmpeg –i video.mp4 –vf subtitles=soustitres.srt output.mp4
```